



1210 573.620.070

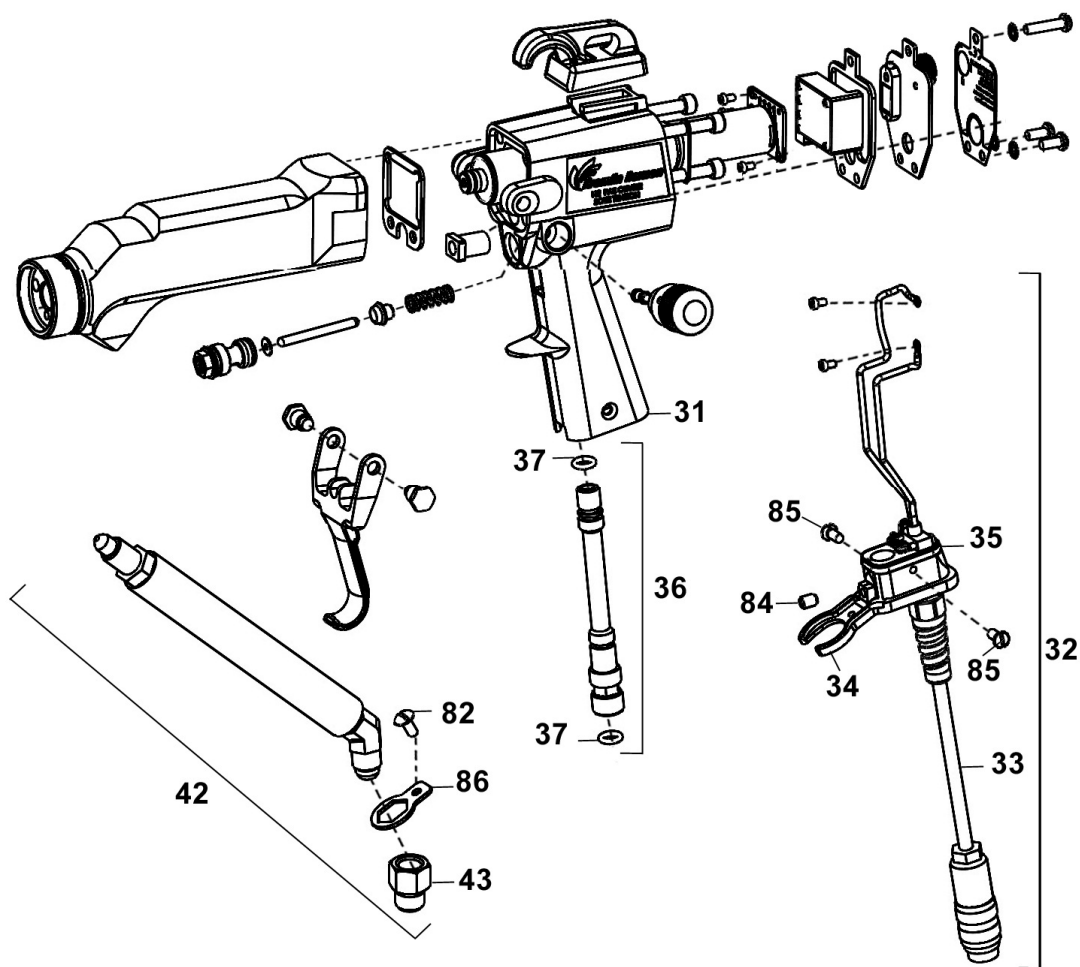
**DEMONTAGE / REMONTAGE  
DISASSEMBLY / REASSEMBLY  
DEMONTAGE / MONTAGE  
DESMONTAJE / MONTAJE**

**PISTOLET ELECTROSTATIQUE  
ELECTROSTATIC GUN  
ELEKTROSTATISCHE HANDSPRITZPISTOLE  
PISTOLA ELECTROSTÁTICA  
K3 EX  
MONTAGE DU TUYAU RIGIDE  
HOW TO ASSEMBLE SHORT FLUID TUBE  
MONTAGE DES FARBROHRES  
MONTAJE DE LA TUBERÍA RÍGIDA**

	#
TUYAU RIGIDE / SHORT FLUID TUBE / FARBROHR / TUBERÍA RÍGIDA	129.272.620

**NOTICE ORIGINALE  
/ TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL  
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG  
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL**

FR	↔ 3	UK	↔ 3
DE	↔ 4	SP	↔ 4



Ces opérations doivent être exécutées par un personnel qualifié. La non observation des règles de démontage et remontage peut entraîner des troubles de fonctionnement et créer des conditions d'insécurité.

Avant toute intervention :

- couper l'alimentation secteur du boîtier de contrôle,
- débrancher le câble d'alimentation du barreau générateur au niveau du boîtier de contrôle,
- décompresser le produit.

- 1 - Dévisser le tuyau produit souple avec une clé adaptée et le retirer.
- 2 - Desserrer la vis (84) (clé allen n° 2,5).
- 3 - Dévisser le tube d'air (36) (clé plate n° 11).
- 4 - Dévisser les 2 vis (85) et retirer la patte de maintien (34) de la poignée du pistolet (31).

**→ Ne pas tirer sur les fils pour cette opération.**

- 5 - Dévisser le tuyau produit rigide (42) (clé plate n° 17) et le retirer.
- 6 - Visser le tuyau (42) dans le canon du pistolet (clé plate n° 17).
- 7 - Visser l'ensemble jusqu'à arriver en butée et orienter le raccord partie inférieure à la verticale.
- 8 - Positionner la plaquette (86) sur le raccord (43).
- 9 - Réemboîter la patte de maintien (34) dans la poignée (31) du pistolet.
- 10 - Revisser les vis (85).
- 11 - Mettre la plaquette (86) en appui sur la patte (34) et maintenir au moyen de la vis (82).
- 12 - Revisser le tube d'air (36) (clé plate n° 11) et le fixer avec la vis (84).

**These operations require qualified personnel. Troubleshooting and unsafe conditions can result from the non-compliance with the removal and installation requirements stated in this manual.**

Before starting these operations :

- Switch off the power source of the power supply unit,
- Disconnect the high voltage cable from the power supply unit,
- Depressurize the material.

- 1 - Unscrew the flexible fluid hose with an appropriate wrench and remove it.
- 2 - Loosen screw (84) (Allen wrench n° 2.5).
- 3 - Unscrew air tube (36) (flat wrench n° 11).
- 4 - Unscrew the 2 screws (85) and remove the bracket (34) from the gun handle (31).

**→ Caution : do not pull on the wires.**

- 5 - Unscrew the fluid hose (42) (flat wrench n° 17) and remove it.
- 6 - Screw the fluid hose (42) into the gun barrel (flat wrench n° 17).
- 7 - Screw the assembly until getting to the stop and orientate the fitting, lower part to vertical.
- 8 - Place the plate (86) on the fitting (43).
- 9 - Reinstall the bracket (34) into the gun handle (31).
- 10 - Tighten the screws (85).
- 11 - Place the plate (86) onto the bracket (34) and tighten it by means of the screw (82).
- 12 - Screw the air tube (36) (flat wrench n° 11) and tighten it by means of the wrench (84).

**Nur geschulte Facharbeitskräfte dürfen diese Arbeiten ausführen. Die Nichtbeachtung der Demontage- oder Montagerregeln kann Funktionsstörung verursachen und Unsicherheitsbedingungen schaffen.**

**Zur Reinigung, Montage oder Demontage von Anlagenelementen folgendes beobachten:**

- **den Stecker der Steuereinheit herausziehen,**
- **die Versorgungskabel zwischen Generator und Steuereinheit abziehen,**
- **die Anlage drucklos machen**

- 1 - Den flexiblen Materialschlauch mit einem entsprechenden Werkzeug abschrauben.
- 2 - Die Schraube 84 lösen (Inbus 2,5)
- 3 - Das Luftrohr 36 mit einem 11er Schlüssel abschrauben.
- 4 - Die 2 Schrauben 85 herausdrehen und die Halterung 34 vom Handgriff 31 abnehmen.

**→ Achtung: Nicht an den Kabeln ziehen**

- 5 - Das Farbrohr 42 mit einem 17er Schlüssel abschrauben und entfernen.
- 6 - Das neue Farbrohr 42 mit einem 17er Schlüssel in den Pistolenkörper einschrauben.
- 7 - Das Farbrohr bis zum Ende einschrauben und den Fitting ausrichten. Der untere Teil muss vertikal stehen.
- 8 - Die Platte 86 über den Nippel 43 schieben.
- 9 - Die Halterung 34 in den Pistolengriff 31 stecken
- 10 - Die Schrauben 85 einschrauben.
- 11 - Die Platte 86 auf die Halterung 34 fixieren und mit der Schraube 82 festschrauben.
- 12 - Das Luftrohr 36 mit einem 11er Schlüssel einschrauben und mit der Madenschraube 84 festschrauben.

**Un personal cualificado debe ejecutar estas operaciones. Al no observar las etapas de desmontaje y montaje, incidencias de funcionamiento y condiciones de inseguridad pueden surgir.**

**Antes de intervenir :**

- **cortar la alimentación sector de la caja de control,**
- **desconectar el cable de alimentación de la barra generadora al nivel de la caja de control,**
- **descomprimir el producto.**

- 1 - Desenroscar la tubería producto con la llave adecuada y quitarla.
- 2 - Desenroscar el tornillo (84) (llave allen n° 2,5).
- 3 - Desenroscar el tubo de aire (36) (llave plana n° 11).
- 4 - Desenroscar los 2 tornillos (85) y quitar la pata de fijación (34) de la empuñadura de la pistola (31).

**→ No tire en los hilos para esta operación.**

- 5 - Desenroscar la tubería producto rígida (42) (llave plana n° 17) y quitarla.
- 5 - Roscar el racor en tubería rígida (llave plana n° 14).
- 6 - Roscar el conjunto hasta llegar a tope y orientar el racor parte baja a la vertical.
- 7 - Posicionar la placa (86) en el racor (43).
- 8 - Encajar de nuevo la pata de fijación (34) en la empuñadura (31) de la pistola.
- 9 - Roscar de nuevo los tornillos (85).
- 10 - Montar la placa (86) en apoyo en la pata (34) y fijar mediante el tornillo (82).
- 11 - Roscar el tubo de aire (36) (llave plana n° 11) y fijarlo mediante el tornillo (84).